

بنك الأردن

الرقم: م ل / ٤ / ٢٠٠٦ / ١١٢

التاريخ: ٢٠٠٦/٤/٢٧

السادة/ بورصة عمان المحترمين
سوق الأوراق المالية
عناية السيد جليل طريف المحترم

٢٠٠٦/٤/٢٧ - ٢٧/٤/٢٠٠٦ - B05X - CP.R

تحية واحتراما ،،،

الموضوع:- "البيانات المالية المرحلية كما في ٢٠٠٦/٣/٣١"

بالإشارة لكتابكم رقم ٨/٨/٨.أ/ع/٧٤٥ بتاريخ ٢٠٠٦/٤/١٢.

نرفق لكم التقرير ربع السنوي للبيانات المالية المرحلية الموحدة لبنك الأردن كما في ٢٠٠٦/٣/٣١ بعد مراجعتها من قبل مدققي حسابات البنك.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

بنك الأردن
للمحاسبة الإدارية
للمديون
٢٧ نيسان ٢٠٠٦
١٨٥٩
١١٠٥٥
١١٠٥٥
١١٠٥٥

المدير العام

الإدارة العامة
ص ب ٢١٤٠
عمان ١١١٨١ - الأردن
تلفون: ٥٦٩٦٢٧٧ (٦ ٩٦٢ +)
فاكس: ٥٦٩٦٢٩١ (٦ ٩٦٢ +)
تلكس: ٢٢٠٣٣ سويفت: BJORJOAX

Head Office
P.O. Box 2140
Amman 11181- Jordan
Tel: (+962 6) 5696277
Fax: (+962 6) 5696291
Tlx: 22033 Swift: BJORJOAX
www.bankofjordan.com

تقرير المراجعة

ع م / ٨٥٧٢

الى السادة رئيس وأعضاء مجلس الادارة المحترمين
بنك الاردن
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ آذار ٢٠٠٦ وبيان الدخل الموحد المرحلي الموجز لفترة الثلاثة أشهر المنتهية بالتاريخ المذكور وبياني التغييرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية الموحدين المرحليين الموجزين للثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. أن هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها.

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم (٢٤٠٠) المتعلق بعمليات المراجعة. ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى، تقتصر مراجعتنا بشكل أساسي على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في البنك، ولذلك فهي تعطي تأكيداً أقل من التدقيق، هذا ولم نقوم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فأنا لا نبدي رأياً حولها.

استناداً إلى مراجعتنا المذكورة أعلاه، فإنه لم يرد إلى علمنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم (٣٤) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية.

تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الأول من كل عام وقد تم اعداد البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة لأغراض الادارة ولأغراض هيئة الأوراق المالية، ولا تتطلب موافقة البنك المركزي الأردني عليها.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٥ نيسان ٢٠٠٦

ديلويت أند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

بـ (أ)

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الأردن
الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة

٣١ كانون الاول ٢٠٠٥	٣١ آذار ٢٠٠٦	ايضاح رقم	الموجزودات
دينــــــــــــــــار	دينــــــــــــــــار		
٢٥٢٢١٤٠٩١	٢٨٨٨٤٢٧٩٦	٤	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
١٨١٩٠٨٦٤١	١٥٢٣٢٩٢٠٤	٥	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٣١٤٨٧٠٠	٢٢٠٢٦١٤		ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢١٧٥٩٩٢	٩٣٣٠٨٣٩		موجودات مالية للمتاجرة
٥٣٠٨٠٧٧٥٧	٥٨١٤٢٩٢٧٠		تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
٣٥٧١٨٥٧٩	٣٠٧٦٣٦٨٣		موجودات مالية متوفرة للبيع
٨٩٨٠٤٣٥٨	٨٧١٢١٩٣٩		موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
١٨٤٢٣٦٢	١٨٤٢٣٦٢		استثمارات في شركات حليفة
٢٠٧٩١٩٩٥	٢٠٦١٠٢٤٠		موجودات ثابتة - صافي
١٤٤٤٣١	١٥١٦٧٤٣		موجودات غير ملموسة
٦٠٧٤٢٣٩٩	٥١٥٨٧٩٠٥		موجودات أخرى
١٤٨٣٠٢١	١٧٦١٣٢٤		موجودات ضريبية مؤجلة
١١٨٢٠٨٢٠٢٦	١٢٢٩٣٣٨٩١٩		مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق الملكية

المطلوبات :

٤٨٨٥٥٩٥٣	٤٠٨٢٤٤٣٣	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٩٢١٦٤٥٨٦٥	٩٧٩٥١٨٢١٨	ودائع عملاء
٦٤٥٠٢٣٩٤	٦٧١٤١١٥٢	تأمينات نقدية
٤٢٢٥٠٠٠	٤٦١٣٦٤٧	مخصص تعويض نهاية الخدمة
٨٢٤٣٢٠٢	٣٣٦٨٢٠٢	مخصص ضريبة الدخل
٢٠٥٩١٩٩	٤٨٨٩٤٣	مطلوبات ضريبية مؤجلة
١٤٦٢٤٦٠٧	١٣٣٩٧٦٨٩	مطلوبات أخرى
١٠٦٤١٥٦٢٢٠	١٠٩٣٥٢٢٨٤	مجموع المطلوبات

حقوق الملكية :

٦٦٠٠٠٠٠٠٠	٦٦٠٠٠٠٠٠٠	٦	رأس المال المكتتب به (المدفوع)
١٣٨٤٧٠٤	١٣٨٤٧٠٤		علاوة إصدار
١٧٤٩٣١٥٠	١٧٤٩٣١٥٠		احتياطي قانوني
٦٤٨٤٦٨٠	٦٤٨٤٦٨٠		احتياطي اختياري
٥١٢٨٣٣٣	٥١٢٨٣٣٣	٧	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٧٦٥٣٦٠٠	٤٥٥٥٤٠٨		التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
-	٥١٥٩٠٢١		الربح للفترة - بيان (ب)
١٣٧٨١٣٣٩	١٣٧٨١٣٣٩		أرباح مدورة
١١٧٩٢٥٨٠٦	١١٩٩٨٦٦٣٥		مجموع حقوق الملكية
١١٨٢٠٨٢٠٢٦	١٢٢٩٣٣٨٩١٩		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

المدير العام

رئيس مجلس الادارة

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة وتقرأ معها

بيان (ب)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان الدخل الموحد المرحلي الموجز

ايضاح	للتلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار	رقم
	٢٠٠٥	٢٠٠٦
الفوائد الدائنة	دينار	دينار
الفوائد المدينة	١١٨١٧ر٠٤٩	١٧٨٥١ر٨١٩
صافي إيرادات الفوائد	٣ر٠٣٥ر٨٥٠	٥ر٣٩٢ر٠٣٠
صافي إيرادات العمولات	٨ر٧٨١ر١٩٩	١٢ر٤٥٩ر٧٨٩
صافي إيرادات الفوائد والعمولات	٢ر٤٨٦ر٨٦٢	٢ر٩٦١ر١١٥
ارباح عملات أجنبية	١١ر٢٦٨ر٠٦١	١٥ر٤٢٠ر٩٠٤
(خسائر) أرباح موجودات مالية للمتاجرة	٤٤٤ر٦٩٣	٥٠٤ر٥٤١
أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع	٣٤ر٢١٥	(١ر٩٦ر٨٨٤)
إيرادات أخرى	١ر٠٥٠ر٩٣٨	١١٣ر٦٨٥
إجمالي الدخل	٧٩٧ر٩٥٢	٦٤٨ر٢١٤
	١٣ر٥٩٥ر٨٥٩	١٥ر٤٩٠ر٤٦٠
نفقات الموظفين	٣ر٥٨٤ر٢٣٦	٤ر١٦٤ر٦٧٧
استهلاكات وإطفاءات	٩١٣ر٦١٩	١ر٠٢٣ر١٨٧
مصاريف أخرى	١ر٩٤٣ر١٥٧	٢ر١١٠ر٥٤٤
مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة	١ر٢٠٤ر٤٢٠	٨٠٠ر٢٢٤
مخصص تعويض نهاية الخدمة	٣٥٦ر٠٠٠	٤٨٥ر٣٤٥
إجمالي المصروفات	٨ر٠٠١ر٤٣٢	٨ر٥٨٣ر٩٧٧
الربح قبل الضرائب	٥ر٥٩٤ر٤٢٧	٦ر٩٠٦ر٤٨٣
ضريبة الدخل	١ر٤٢٠ر٢٠٢	١ر٧٤٧ر٤٦٢
الربح للفترة - بيان (ج)	٤ر١٧٤ر٢٢٥	٥ر١٥٩ر٠٢١

٠/٠٦٣

٠/٠٧٨

٨

حصة السهم من ربح الفترة

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة وتقرأ معها

بنك الأردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عملن - الأردن

بيان التغييرات في حقوق الملكية الموحدة المرحلي الموحظ

رأس المال	علاوة الإصدار	احتياطي قانوني	احتياطي اختياري	احتياطي مخاطر	التغير المتراكم في القيمة العادلة	أرباح موزعة *	الربح للفترة	المجموع
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٦٦,٠٠٠,٠٠٠	١٧,٠٤٣,٨٠٤	١٧,٤٩٣,١٥٠	١٧,٤٨٤,٦٨٠	٦,٤٨٤,٦٨٠	٥١,٢٨,٣٣٣	٧,٦٥٣,٦٠٠	-	١١٧,٩٢٥,٨٠٦
-	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٥٦٩,٢١٣)
-	-	-	-	-	-	-	-	١,٤٧١,٠٢١
-	-	-	-	-	-	-	-	٥,١٥٩,٠٢١
٦٦,٠٠٠,٠٠٠	١٧,٠٤٣,٨٠٤	١٧,٤٩٣,١٥٠	١٧,٤٨٤,٦٨٠	٦,٤٨٤,٦٨٠	٥١,٢٨,٣٣٣	٤,٥٥٥,٤٠٨	٥,١٥٩,٠٢١	١١٩,٩٨٦,٦٣٥

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار ٢٠٠٦
الرصيد في بداية الفترة ٢٠٠٦
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
مطلوبات ضريبية موزعة
الربح للفترة - بيان (ب)
الرصيد في نهاية الفترة

رأس المال	علاوة الإصدار	احتياطي قانوني	احتياطي اختياري	احتياطي مخاطر	التغير المتراكم في القيمة العادلة	أرباح موزعة *	الربح للفترة	المجموع
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٤٤,٧٩٠,٠٠٠	-	-	-	٣,٩٣٧,٣٨٣	٨٤٠,٢٩٩	١٧,٦٣٣,١٠١	-	٨٠,١٥١,٧٢٨
-	-	-	-	-	٢,٣٨١,٥٩٩	-	-	٢,٣٨١,٥٩٩
-	-	-	-	-	(٢١٨,٧٢٠)	-	-	(٢١٨,٧٢٠)
-	-	-	-	-	-	-	-	٤,١٧٤,٢٢٥
٤٤,٧٩٠,٠٠٠	-	-	-	٣,٩٣٧,٣٨٣	٣,٠٠٣,١٧٨	١٧,٦٣٣,١٠١	٤,١٧٤,٢٢٥	٨٦,٤٨٨,٨٣٢
١١,٢١٠,٠٠٠	-	-	-	(٣,٩٣٧,٣٨٣)	-	(٧,٣٧٢,٦١٧)	-	-
-	-	-	-	٤,٢٨,٧٦٣	-	-	-	(٤,٢٨,٧٦٣)
٥٦,٠٠٠,٠٠٠	-	١٤,٢٥٠,٨١٠	-	٤,١٢٨,٨٩٨	٣,٠٠٣,١٧٨	٥,٣٦٠,٤٨٤	٣,٧٤٥,٤٦٢	٨٦,٤٨٨,٨٣٢

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار ٢٠٠٥
الرصيد في بداية الفترة
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
مطلوبات ضريبية موزعة
الربح للفترة - بيان (ب)
المجموع
زيادة رأس المال
المحول الى احتياطي مخاطر مصرفية عامة
الرصيد في نهاية الفترة

* بموجب تعليمات البنك المركزي الأردني فإنه لا يمكن التصرف بمبلغ ٤٩٦ دينار كما في ٣١ آذار ٢٠٠٦ الذي يمثل منافع ضريبية موزعة ترد ضمن الأرباح الموزعة بما في ذلك الرسالة أو التوزيع إلا بمقدار ما يتحقق منه فعلياً.
يحظر التصرف باحتياطي المخاطر المصرفية العامة إلا بموافقة مسبقة من البنك المركزي الأردني.

تغير الإيضاحات المرتبطة جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموزعة وتقرأ معها

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن

بيان التدفقات النقدية الموحد المرحلي الموجز

للثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار		ايضاح رقم
٢٠٠٥	٢٠٠٦	
دينار	دينار	
٥٩٤٤٢٧	٦٩٠٦٤٨٣	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
		الربح قبل الضرائب
		تعديلات لبند غير نقدية :
٩١٣٦١٩	١٠٢٣١٨٧	استهلاكات وإطفاءات
١٢٠٤٤٢٠	٨٠٠٢٢٤	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
(١٥١٠٧)	(٢٤٥)	(أرباح) بيع موجودات ثابتة
-	١٠٦٦٨٢٣	(خسائر) موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة
(٤٤٤٦٩٣)	(٥٠٤٥٤١)	تأثير تغير في أسعار الصرف
٧٢٥٢٦٦٦	٩٢٩١٩٣١	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
		التغير في الموجودات والمطلوبات
		النقص في الايداعات لدى البنوك المركزية
٢٠٠٠٠٠٠٠٠	(١٠٠٠٠٠٠٠٠)	(التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
		(النقص) في الايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
-	٩٤٦٠٨٦	(الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
-	(٨٢٢١٦٧٠)	(الزيادة) في تسهيلات ائتمانية مباشرة
(٣٤٧٥٩٥١٥)	(٥١٤٢١٧٣٧)	النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
(٣٠١٠٧٤٠)	٩١١٩٥٥٤	الزيادة في ودائع العملاء
١٦٦٨٢٧٠٤	٥٧٨٧٢٣٥٣	(الزيادة) في تأمينات نقدية
٢٥٥٣٦٤٦	٢٦٣٨٧٥٨	الزيادة في مخصص تعويض نهاية الخدمة
٢٠٥٠٧٣	٣٨٨٦٤٧	النقص في مطلوبات أخرى
(٣٤٠٧٧٩١)	(١٢٢٦٩١٧)	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات
(١٧٣٦٦٢٣)	٩٥٠٧٣	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب
٥٥١٦٠٤٣	٩٣٨٧٠٠٥	الضرائب المدفوعة
(٣٩٧٧٢٠٢)	(٧٠٠٠٠٠٠)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
١٥٣٨٨٤١	٢٣٨٧٠٠٥	
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
(١٩٨٥٨٩)	(٨١٧٥٨١)	(شراء) موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
٤٠٠٠٠٠٠٠	٣٥٠٠٠٠٠٠	بيع /استحقاق/ موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
(١٤٥٢٠١٨)	(١١٤٣١٨)	(شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع
١٥٩٢٨٧٣	٥٠٠٠٠٠٠	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(١٢١٨٧٩٤)	(٧٣٢٠١٨)	(شراء) موجودات ثابتة
٣٧٧٩	٣٧٧٩	بيع موجودات ثابتة
-	(١٥٠٦٢٠)	(شراء) موجودات غير ملموسة
٣٨٧٢٧٢٥١	٢١٨٩٢٤٢	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
٤٤٤٦٩٣	٥٠٤٥٤١	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
٤٠٧١٠٧٨٥	٥٠٨٠٧٨٨	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٣٠١٤٤٦٣٩٩	٣٧٣٢٦٦٧٧٩	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
٣٤٢١٥٧١٨٤	٣٧٨٣٤٧٥٦٧	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة وتقرأ معها